

7 February 2018

## تذكير

### الموعد النهائي لبيانات السادة المحافظين

الجمعة، 9 فبراير/شباط 2018

يرجى من السادة المحافظين ورؤساء الوفود وغيرهم من ممثلي الدول الأعضاء الراغبين بتقديم بيان مكتوب أو مسجل بطريقة الفيديو في دورة مجلس المحافظين إخطار سكرتير الصندوق عن نيّتهم القيام بذلك، من خلال مكتب البيانات القطرية (countrystatements@ifad.org) في موعد أقصاه اختتام يوم عمل الجمعة 9 فبراير/شباط 2018 (بتوقيت روما). ولمزيد من التفاصيل حول الإجراءات والخيارات المتاحة، يرجى الرجوع إلى الوثيقة [GC 41/INF.2](#).

### المدخلات أثناء مناقشة بنود الأعمال

لتعظيم الاستخدام الكفء للوقت، وضمان حصول جميع الدول الأعضاء على فرص متكافئة للمداخلة، نذكر السادة المندوبين بوجوب قصر مداخلاتهم خلال مناقشة بنود الأعمال على مدة 4 دقائق. ولتيسير الحفاظ على الوقت، ستشير ساعة للعد التنازلي إلى بلوغ نهاية الوقت المحدد للمداخلة.

\*\*\*\*

Gentle reminder:

Deadline for statements by Governors  
Friday, 9 February 2018

Governors, heads of delegation or other representatives of Member States wishing to submit a written or video-recorded statement at the Governing Council session are requested to notify the Secretary of IFAD, via the Country Statements Desk (countrystatements@ifad.org), of their intention to do so by close of business (Rome time) Friday, 9 February 2018 at the latest. For more details on procedures and options available, please refer to [GC 41/INF.2](#).

### Interventions during business items

To maximize the efficient use of time and ensure that all Members have equal opportunity to intervene, we kindly remind delegates that interventions during business items should be limited to 4 minutes. To facilitate time-keeping, a countdown clock will indicate when the time limit has been reached.

Rappel:

Vendredi 9 février 2018,  
date limite de communication des déclarations des gouverneurs

Les gouverneurs, les chefs de délégation et les autres représentants des États membres qui ont l'intention de présenter une déclaration écrite ou un enregistrement vidéo de leur déclaration pendant la session du Conseil des gouverneurs sont priés d'en avvertir le Secrétaire du FIDA, par l'intermédiaire du comptoir des déclarations des pays ([countrystatements@ifad.org](mailto:countrystatements@ifad.org)), au plus tard le vendredi 9 février 2018, avant la fermeture des bureaux (heure de Rome). Pour obtenir des éclaircissements supplémentaires sur les procédures et les différentes formules proposées, veuillez consulter le document [GC 41/INF.2](#).

Interventions pendant l'examen des points inscrits à l'ordre du jour

Dans le souci de profiter au mieux du temps imparti et de garantir équitablement à tous les Membres la possibilité d'intervenir, nous rappelons aux délégués que toute intervention dans le cadre de l'examen des points inscrits à l'ordre du jour doit se limiter à quatre minutes. À cette fin, un dispositif de compte à rebours avertira les orateurs de l'expiration du délai.

\*\*\*\*

Aviso recordatorio:

Fecha límite para las declaraciones de los Gobernadores  
Viernes 9 de febrero de 2018

Los gobernadores, los jefes de delegación u otros representantes de los Estados Miembros que deseen presentar una declaración por escrito o grabada en video durante el período de sesiones del Consejo de Gobernadores deberán notificar al Secretario del FIDA, por intermedio del mostrador de declaraciones de los países ([countrystatements@ifad.org](mailto:countrystatements@ifad.org)), su intención de hacerlo a más tardar a las 17.00 (hora de Roma) del viernes 9 de febrero de 2018. Para más información sobre los procedimientos y las opciones disponibles, por favor consulte el documento [GC 41/INF.2](#).

Intervenciones durante el tratamiento de los temas del programa

A efectos de lograr la máxima eficiencia en el uso del tiempo disponible y asegurar que todos los miembros tengan la misma posibilidad de intervenir en la sesión, se recuerda a los delegados que durante el tratamiento de los temas del programa las intervenciones no podrán exceder los cuatro minutos. Para facilitar que no se exceda el tiempo asignado, se utilizará un cronómetro que indicará cuándo ha finalizado el tiempo de la intervención.